

CONVENIO ACADÉMICO INTERNACIONAL

Convenio que celebran la UNIVERSIDAD DE SÃO PAULO (Brasil) y UNIVERSIDAD DE SEVILLA (España), teniendo como objetivo la cooperación académica para el intercambio de docentes/investigadores, estudiantes y miembros del equipo técnico-administrativo.

Por el presente convenio, por una parte la UNIVERSIDAD DE SÃO PAULO (USP), Brasil, por interés de la Escuela de Enfermería de Ribeirão Preto (EERP) representada en este acto por su Vice-Directora en ejercicio, Profa. Dra. Silvana Martins Mishima por delegación de competencia del M. Rector, en los términos de la Circular nº GR. 4550, art. 4º de 30/10/2009 y, por la otra parte, la UNIVERSIDAD DE SEVILLA, España, por interés de la Facultad de Enfermería, Fisioterapia y Podología, en este acto por su Rector Magnífico, Prof. Dr. Antonio Ramírez de Arellano López, tienen a bien suscribir el presente convenio, de acuerdo con las cláusulas y condiciones abajo:

CLÁUSULA PRIMERA – OBJETO

El presente convenio tiene por objeto la cooperación académica en el área de Enfermería a fin de promover el intercambio de docentes/investigadores, estudiantes de postgrado, estudiantes de grado (con reconocimiento mutuo de estudios de grado) y miembros del equipo técnico-administrativo de las respectivas instituciones.

CLÁUSULA SEGUNDA - METAS Y FORMA DE LA COOPERACIÓN

Formas de cooperación en el intercambio de:

2.1. Docentes/investigadores:

2.1.1. Los docentes/investigadores visitantes participarán de conferencias, enseñanza y/o investigación. La duración de la estadía no deberá exceder un año académico (dos semestres).

2.1.2. Los seguros requeridos deberá gestionarlos el docente/investigador en el país de origen.

2.1.3. Los salarios que vinieran percibiendo los pagará la institución de origen.

2.2. Estudiantes de Graduación y de Postgrado:

2.2.1. Los estudiantes serán seleccionados por la institución de origen en base a la excelencia académica. La aceptación quedará a cargo de la institución receptora.

2.2.2. Los estudiantes aceptados por la institución receptora serán considerados alumnos del programa de intercambio y estarán sujetos a todas las normas de la institución receptora, debiendo observar las mismas condiciones que los estudiantes regulares.

2.2.3. Los estudiantes participantes en el programa de intercambio deberán tener el nivel suficiente del idioma del país de la institución receptora, que sea compatible con la actividad que será desarrollada.

2.2.4. Cada estudiante deberá seguir un programa de estudios previamente acordado con su Universidad de origen.

2.2.5. La duración de la movilidad no deberá exceder un año académico, salvo en caso de programas de doble diploma.

2.2.6. Los programas de doble diploma de graduación, así como las co-tutorías de tesis, deberán ser objeto de un documento específico que será firmado por las partes interesadas.

2.2.7. Ambas universidades acuerdan establecer un total de 2 estudiantes participantes en el intercambio por año lectivo, atendiendo siempre al criterio de reciprocidad. Cada Universidad podrá distribuir el número de participantes establecidos anteriormente en semestres, de acuerdo a su conveniencia.

Las Oficinas de Relaciones Internacionales de cada institución revisarán anualmente el presente acuerdo para determinar posibles desequilibrios en el intercambio de estudiantes, y ajustarán, si fuese necesario, el número de estudiantes al año siguiente, con objeto de mantener un balance razonable en el intercambio.

2.2.8. Los seguros requeridos deberá gestionarlos el alumno en el país de origen, antes de su llegada a la institución receptora.

2.3. Miembros del equipo técnico-administrativo:

2.3.1. Con el interés de estimular el intercambio de experiencias y conocimientos administrativos en áreas de interés común, las instituciones podrán indicar algún(os) miembro(s) de sus equipos técnico-administrativos para participar en el programa.

2.3.2. Los seguros requeridos deberá gestionarlos el interesado en el país de origen.

2.3.3. Los salarios que vinieran percibiendo los pagará la institución de origen.

2.3.4. Las actividades desarrolladas durante el período de intercambio deberán estar relacionadas con las que desempeña en su institución de origen, debiendo realizar un informe que se les entregará a las instituciones receptora y de origen.



CLÁUSULA TERCERA – SOPORTE FINANCIERO

3.1. Los docentes participantes en el intercambio no pagarán tasas en la institución receptora. Los demás gastos (viajes, hospedaje, etc.) quedarán a cargo interesado, que podrá buscar financiación con órganos externos.

3.2. Los estudiantes participantes en el intercambio deberán pagar las tasas académicas, cuando éstas existan, en su institución de origen. Los demás gastos (viaje, hospedaje, etc.) podrán ser financiados por órganos externos o quedarán a cargo del propio estudiante. La existencia del convenio no implica un compromiso de soporte financiero por cuenta de las instituciones.

3.3. En el caso de intercambio de miembros del equipo técnico-administrativo, los gastos serán por cuenta de la institución de origen / interesado, siempre y cuando haya disponibilidad financiera para ello.

CLÁUSULA CUARTA – OBLIGACIONES DE LA USP Y DE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

4.1. Las dos instituciones procurarán alcanzar reciprocidad en las actividades contempladas en este convenio.

4.2. Al final de la movilidad del estudiante, la institución receptora enviará al órgano correspondiente de la institución de origen un documento oficial, especificando las actividades desarrolladas y la evaluación recibida, cuando sea el caso.

4.3. La institución de origen reconocerá los resultados académicos obtenidos por el estudiante en la institución receptora, en base a un programa de trabajo previamente acordado entre las dos instituciones, contemplando los créditos y/o carga horaria.

4.4. Las dos instituciones se comprometen a promover la integración de los estudiantes en la vida académica de la institución receptora.

4.5. La institución receptora deberá proveer las condiciones de investigación y el lugar apropiado para el trabajo del docente/investigador visitante, en la medida de sus posibilidades.

4.6. La institución receptora deberá ofrecer condiciones de trabajo para el desarrollo de las actividades de los miembros del equipo técnico-administrativo.

CLÁUSULA QUINTA – COORDINACIÓN DEL CONVENIO

5.1. Para constituir la Coordinación técnica y administrativa del presente convenio son indicados por la EERP/USP, la Profa. Dra. Maria Helena Larcher Caliri y por la Facultad de Enfermería, Fisioterapia y Podología de la Universidad de Sevilla el Profesor Gabriel Domínguez Maldonado, Vicedecano de Innovación Docente y Relaciones Internacionales.



5.2. Le incumbirá a la referida Coordinación la búsqueda de soluciones y la remisión de las cuestiones académicas y administrativas que surjan durante la vigencia del presente convenio, así como la supervisión de las actividades.

CLÁUSULA SEXTA – VIGENCIA

El presente convenio tendrá una vigencia de **5 (cinco) años**, a partir de la fecha en que lo firmen los representantes de ambas partes. Cualquier cambio en los términos de este convenio deberá efectuarse a través de una Enmienda debidamente acordada entre las partes signatarias.

CLÁUSULA SÉPTIMA – DENUNCIA

El presente convenio podrá ser denunciado en cualquier momento, por cualquiera de las partes, mediante comunicación expresa, con una antelación mínima de 180 (ciento ochenta) días. En caso que haya aspectos pendientes, las partes definirán, mediante un Término de Cierre del Convenio, las responsabilidades por la conclusión de cada uno de los trabajos y todas los demás aspectos pendientes, respetándose las actividades en curso.

CLÁUSULA OCTAVA – RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Para dirimir dudas que puedan suscitarse en la ejecución e interpretación del presente convenio, las partes realizarán sus mayores esfuerzos en la búsqueda de una solución consensual. No siendo posible, indicarán, de común acuerdo, a un tercero, persona física, para actuar como mediador.

Y en prueba de conformidad y aceptación, las partes firman el presente término en dos ejemplares de cada versión, en español y en portugués, de igual contenido y a un sólo efecto.

UNIVERSIDAD DE SÃO PAULO
Escuela de Enfermería de Ribeirão Preto


Profa. Dra. Silvana Martins Mishima
Vice-Directora em exercício da Direção
Profa. Dra. Silvana Martins Mishima
Vice-Diretora da Direção

UNIVERSIDAD DE SEVILLA
Facultad de Enfermería,
Fisioterapia y Podología



Antonio Ramírez de Arellano López
Rector Magnífico

Fecha: ____/____/____

13 FEB. 2014
Fecha: ____/____/____

CONVÊNIO ACADÊMICO INTERNACIONAL

CONVÊNIO que celebram a **UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO (Brasil)** e a **UNIVERSIDAD DE SEVILLA (Espanha)**, visando à cooperação acadêmica para fins de intercâmbio de docentes/pesquisadores, estudantes e membros da equipe técnico-administrativa.

Pelo presente convênio, de um lado a UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO (USP), Brasil, no interesse da Escola de Enfermagem de Ribeirão Preto (EERP), neste ato representada por sua Vice-Diretora em exercício, Profa. Dra. Silvana Martins Mishima, por delegação de competência do M. Reitor, nos termos da Portaria GR nº. 4550, art. 4º, de 30/10/2009 e, de outro lado, a UNIVERSIDAD DE SEVILLA, Espanha, no interesse da Facultad de Enfermería, Fisioterapia y Podología, neste ato representada pelo Magnífico Reitor, Prof. Dr. Antonio Ramírez de Arellano López, têm entre si justo e acertado o que segue, de acordo com as cláusulas e condições abaixo:

CLÁUSULA PRIMEIRA – OBJETO

O presente convênio tem por objeto a cooperação acadêmica na área de Enfermagem, a fim de promover o intercâmbio de docentes/pesquisadores, estudantes de pós-graduação, estudantes de graduação (com reconhecimento mútuo de estudos de graduação) e membros da equipe técnico-administrativa das respectivas instituições.

CLÁUSULA SEGUNDA - METAS E FORMA DA COOPERAÇÃO

Formas de cooperação no intercâmbio de:

2.1. Docentes/pesquisadores:

2.1.1. Os docentes/pesquisadores visitantes participarão de conferências, ensino e/ou pesquisa, sendo que a duração da estada não deverá exceder um ano acadêmico (dois semestres).

2.1.2. O seguro saúde deverá ser providenciado pelo docente/pesquisador no país de origem.

2.1.3. Os salários serão pagos pela instituição de origem.

2.2. Estudantes de Graduação e de Pós-Graduação:

2.2.1. Os estudantes serão indicados por sua instituição de origem com base na excelência acadêmica, sendo que a aceitação ficará a cargo da instituição receptora.



2.2.2. Os estudantes aceitos pela instituição receptora serão considerados alunos de programa de intercâmbio e estarão sujeitos a todas as normas da instituição receptora, devendo observar as mesmas condições dos estudantes regulares.

2.2.3. Os estudantes participantes de programa de intercâmbio deverão ser estimulados a desenvolver um conhecimento do idioma do país da instituição receptora, compatível com a atividade a ser por eles desenvolvida.

2.2.4. Cada estudante deverá seguir um programa desenvolvido conjuntamente entre as duas instituições.

2.2.5. A duração da estada não deverá exceder um ano acadêmico, salvo no caso de programas de duplo diploma.

2.2.6. Os programas de duplo diploma de graduação, bem como as co-orientações de teses, deverão ser objeto de documento específico, a ser firmado entre as partes interessadas.

2.2.7. Ambas as universidades concordam em estabelecer um total de 2 estudantes participantes do intercâmbio para o ano letivo, de acordo com o critério da reciprocidade. Cada Universidade poderá distribuir o número de participantes estabelecido anteriormente em semestres, de acordo com sua conveniência.

O Escritório de Relações Internacionais de cada instituição revisarão anualmente o presente convênio para determinar eventuais desequilíbrios no intercâmbio de estudantes e ajustar, se necessário, o número de estudantes no ano seguinte, a fim de manter um equilíbrio razoável no intercâmbio.

2.2.8. O seguro saúde deverá ser providenciado pelo aluno no país de origem, antes de sua chegada à instituição receptora.

2.3. Membros da equipe técnico-administrativa:

2.3.1. Com o intuito de estimular a troca de experiências e conhecimentos administrativos em áreas de interesse comum, as instituições poderão indicar membro(s) de suas equipes técnico-administrativas para participar do intercâmbio.

2.3.2. O seguro saúde deverá ser providenciado pelo interessado no país de origem.

2.3.3. Os salários serão pagos pela instituição de origem.

2.3.4. As atividades desenvolvidas durante o período do intercâmbio deverão ser condizentes com a atuação profissional na instituição de origem, devendo gerar um relatório a ser entregue às instituições receptora e de origem.



CLÁUSULA TERCEIRA – SUPORTE FINANCEIRO

3.1. Os docentes envolvidos no intercâmbio não pagarão taxas na instituição receptora. As demais despesas (viagem, hospedagem, etc.) correrão por conta do interessado, que poderá procurar financiamento junto a órgãos externos.

3.2. Os estudantes envolvidos no intercâmbio deverão pagar as taxas acadêmicas, quando existentes, em sua instituição de origem. As demais despesas (viagem, hospedagem, etc.) poderão ser financiadas por órgãos externos ou ficarão a cargo do próprio estudante. A existência do convênio não implica compromisso de suporte financeiro por conta das instituições.

3.3. No caso de intercâmbio de membros da equipe técnico-administrativa, as despesas correrão por conta da instituição de origem, desde que haja disponibilidade financeira para tal.

CLÁUSULA QUARTA – OBRIGAÇÕES DA USP E DA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

4.1. As duas instituições procurarão alcançar reciprocidade nas atividades contempladas por este convênio.

4.2. Ao final da estada do estudante, a instituição receptora enviará ao órgão apropriado da instituição de origem documento oficial, especificando as atividades desenvolvidas e a avaliação recebida, quando for o caso.

4.3. A instituição de origem reconhecerá os resultados acadêmicos obtidos pelo estudante na instituição receptora, com base em programa de trabalho previamente acordado entre as duas instituições e em seus créditos e/ou carga horária.

4.4. As duas instituições se comprometem a promover a integração dos estudantes na vida acadêmica da instituição receptora.

4.5. A instituição receptora deverá prover condições de pesquisa e local apropriados para o trabalho do docente/pesquisador visitante, na medida de suas possibilidades.

4.6. A instituição receptora deverá oferecer condições de trabalho para o desenvolvimento das atividades dos membros da equipe técnico-administrativa.

CLÁUSULA QUINTA – COORDENAÇÃO DO CONVÊNIO

5.1. Para constituir a Coordenação técnica e administrativa do presente convênio é indicada pela EERP/USP, a Profa. Dra. Maria Helena Larcher Caliri e pela Facultad de Enfermería, Fisioterapia y Podología, Profesor Gabriel Domínguez Maldonado, Vicedecano de Innovación Docente y Relaciones Internacionales.



5.2. Caberá à referida Coordenação a busca de soluções e o encaminhamento de questões acadêmicas e administrativas que surgirem durante a vigência do presente convênio, bem como a supervisão das atividades.

CLÁUSULA SEXTA – VIGÊNCIA

O presente convênio vigorará pelo prazo de **5 (cinco) anos**, a partir da data em que for assinado pelos representantes de ambas as partes. Quaisquer mudanças nos termos deste convênio deverão ser efetuadas através de Termo Aditivo devidamente acordado entre as partes signatárias.

CLÁUSULA SÉTIMA – DENÚNCIA

O presente convênio poderá ser denunciado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 180 (cento e oitenta) dias. Caso haja pendências, as partes definirão, mediante Termo de Encerramento do Convênio, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos trabalhos e todas as demais pendências, respeitadas as atividades em curso.

CLÁUSULA OITAVA – RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS

Para dirimir dúvidas que possam ser suscitadas na execução e interpretação do presente convênio, as partes envidarão esforços na busca de uma solução consensual. Não sendo possível, as convenientes indicarão, de comum acordo, um terceiro, pessoa física, para atuar como mediador.

E por estarem assim justas e convencionadas, as partes assinam o presente termo em duas vias de cada versão, em Espanhol e em português, de igual teor e para um só efeito.

UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
Escola de Enfermagem de Ribeirão Preto



Prof. Dra. Silvana Martins Mishima
Vice-Diretora no Exercício da Diretoria
Vice-Diretora no Exercício da Diretoria
Diretoria EERP/USP

UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Facultad de Enfermería,
Fisioterapia y Podología



Antonio Ramirez de Arellano López
Magnífico Reitor

13 FEB. 2014

Data: ____/____/____

Data: ____/____/____